

AGREED RECORD
BETWEEN
THE AERONAUTICAL AUTHORITIES OF THE PORTUGUESE REPUBLIC
AND
THE RUSSIAN FEDERATION

Delegations representing the Aeronautical Authorities of the Portuguese Republic and the Russian Federation met, in Lisbon
to discuss matters related to further development and strengthening of the bilateral air transport relations between their respective countries.

The Portuguese Delegation was headed by Mr. Luís Miguel Ribeiro, Chairman of the Civil Aviation Authority of the Portuguese Republic. The Russian Delegation was headed by Mr. Sergey Seskutov, Deputy Director of the Department for Civil Aviation of the Ministry of Transport of the Russian Federation.

The list of the two delegations is attached hereto as Appendix 1.

The discussions were conducted in a friendly and positive atmosphere and both delegations wish to record as follows:

3. Designation of airlines

The Russian delegation requested the adoption of double designation of airlines per city-pair for each Party.

both delegations agreed that, requests for the operation of a second airline presented by the Aeronautical Authority of one Party to the Aeronautical Authority of the other Party will be favourably considered, on an extra-bilateral basis.

4. Frequencies on scheduled air services

Notwithstanding the provisions set forth in point 3 Article 3 and pp. 1-3 of Article 13, the Aeronautical Authorities of the Parties will unconditionally approve the designated airlines of each Party to operate, as follows:

- 14 weekly frequencies on route Lisbon-Moscow v.v.;
- 7 weekly frequencies, per city-pair, on the remaining agreed routes

The Aeronautical Authorities will give favorable consideration to additional frequency requests to respond to market demand.

5. Route Schedule

Based on the provisions of paragraph 2 of Article 21 of the *Air Services Agreement between the Government of Portugal and the Government of the USSR* of December 11th, 1974 both Aeronautical Authorities agreed to amend paragraphs 1 and 2 of Section II of Annex I to the above mentioned Agreement, as follows:

1. The designated airline of the Russian Federation shall be entitled to operate international scheduled air services in both directions on the routes specified hereunder:

Points of origin	Intermediate points	Points of destination	Points beyond
Any points in the Russian Federation	Any points agreed between the respective Aeronautical Authorities	Lisbon, Faro, one other point in Portugal to be specified later	Any points agreed between the respective Aeronautical Authorities

6. Codeshare

Both delegations confirmed that the clause on cooperative marketing arrangements, enclosed as Appendix 2 to the Agreed Minutes, signed, in Moscow, on 26th of August 2011, is applicable, as attached.

7. Entry into force

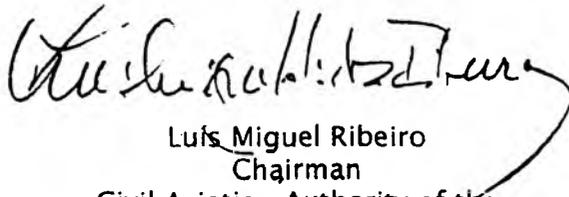
This Agreed Record shall come into effect within 15 (fifteen) days from the date of its signature, unless otherwise advised by either Aeronautical Authority.

Provisions of the previous arrangements not covered in this Agreed Record will remain in effect.

Signed, in Lisbon
English language.

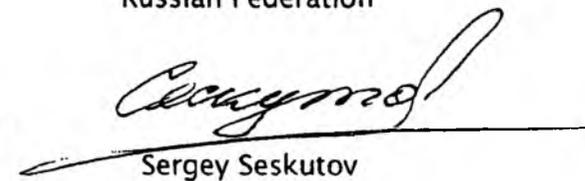
in two original copies in the

For the delegation of the Aeronautical
Authority of the
Portuguese Republic



Luís Miguel Ribeiro
Chairman
Civil Aviation Authority of the
Portuguese Republic

For the delegation of the Aeronautical
Authority of the
Russian Federation



Sergey Seskutov
Deputy Director
Department of State Policy in Civil
Aviation
Ministry of Transport of the Russian
Federation

APPENDIX 2

Cooperative Marketing Arrangements

In operating or holding out the authorized services on the agreed routes, any airline of each Party may enter into co-operative marketing arrangements such as code-sharing with:

- an airline or airlines of either Party; and
- an airline or airlines of a third country,

provided that all airlines in such arrangements hold the appropriate authority and meet the requirements normally applied to such arrangements.

It is the common understanding of both Parties that the airlines of either Party, when code-sharing in the above arrangements, shall be allowed to hold out as marketing carrier any number of services and to serve any points in the territory of the other Party.

Where the airlines of the other Party enter into code-sharing arrangements, the frequencies used by the non-operating carrier will not be counted against that carrier's capacity entitlement.

Signed commercial agreements in this regard shall be notified to both Aeronautical Authorities prior to the introduction of any code-share services.

Information to passenger - When booking, issuing, selling tickets and at check-in on services pursuant to any code-share agreement, the marketing carrier shall advise its passengers of which airline will actually operate each sector of the service.

(10/11/11)
cc

(10/11/11)

UPZ